

In den Wanderschuhens ans Bergfest

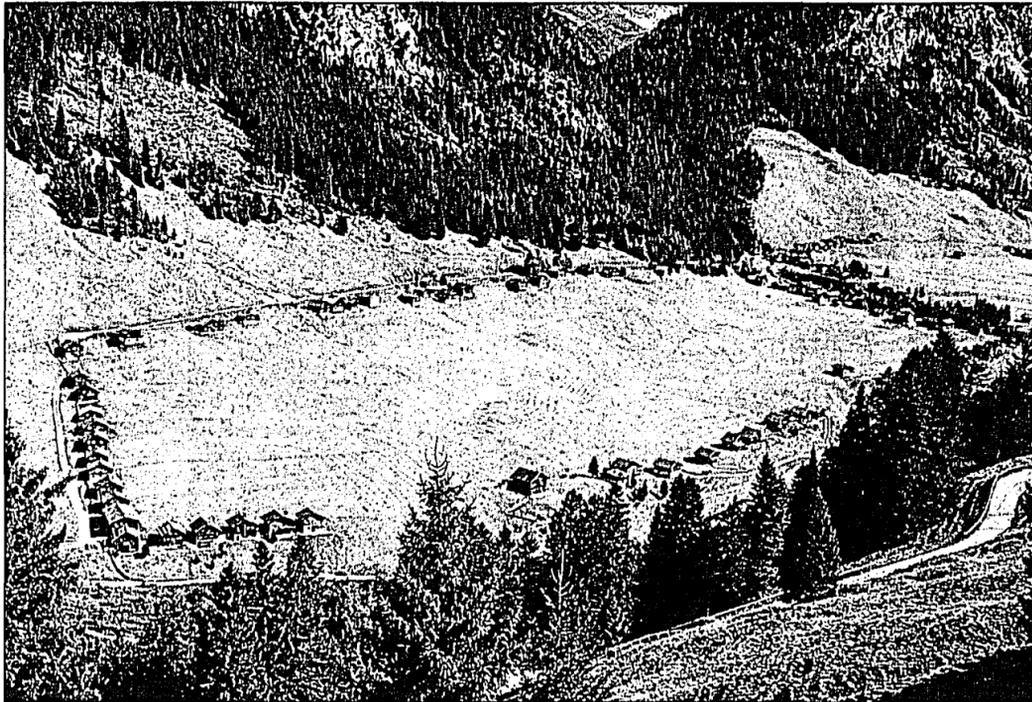
Am 7. September findet im Steg das Bergfest mit verschiedenen Wanderangeboten statt

Ein abwechslungsreiches und buntes Programm beinhaltet das Bergfest vom 7. September im Steg. Organisiert wird dieser Anlass im Auftrag der Gemeinden durch den Liechtensteiner Alpenverein in Zusammenarbeit mit dem Amt für Wald, Natur und Landschaft.

Auf der Via Alpina, Wanderung mit Behinderten, Rundgang Bergwaldtage, Geologiewanderung, Jagdwanderung, Alpwirtschaft: Die Auswahl ist gross und die Entscheidung frei. Wer am 7. September beim Bergfest im Steg dabei ist, kann einiges erleben. Treffpunkt für die Wanderungen ist auf dem Parkplatz nach dem Tunnel im Steg um 9 Uhr. Ab 14 Uhr ist das Festzelt beim Stausee offen. Die Verpflegung und Getränke werden von den Gemeinden offeriert und die Bauernkapelle Triesen umrahmt das Bergfest musikalisch.

Auf der Via Alpina

Der Weitwanderweg «Via Alpina» führt über den Alpenkamm durch die acht Alpenkonventionsstaaten Frankreich, Italien, Monaco, Schweiz, Österreich, Deutschland, Slowenien und Liechtenstein. Bei der Wanderung mit Ewald Öhry vom Amt für Wald, Natur und Landschaft auf einem Teilstück der «Via Alpina» von Gaflei über Silum in den Steg erhält man Informationen zur Entstehungsgeschichte, zum Ziel sowie zum Verlauf der verschiedenen



Am 7. September findet im Steg das Bergfest mit verschiedenen Wanderangeboten statt.

Wanderstrecken dieses Projektes.

Wanderung mit Behinderten

Zusammen mit den Bewohnerinnen und Bewohnern des Birkahofs von Mauren wird die interessante Gebirgswelt erkundet. Das Abenteuer führt von Masescha in Richtung Sücka zum Festplatz und wird von Christof From-

melt, Liechtensteinische Bergrettung, geleitet.

Rundgang Bergwaldtage

Auf einem Parcours mit zehn Posten werden die Schönheiten und Eigenheiten des Bergwaldes auf eindrückliche Weise dargestellt. Schautafeln, Präparate und im Einsatz stehende

Arbeiter und Maschinen unterstützen das Forstpersonal bei ihren Erklärungen zu den einzelnen Themen. Steinerschlagsschutz, Holzzerre im Gebirge oder Pflanzen und Tiere des Bergwaldes sind nur einige von vielen Bereichen, die das Interesse von Jung und Alt wecken. Leitung: Reto Frick, Förster.

Geologiewanderung

Die Wanderung führt zum alten Tunnel am Kulm. Wichtigste Themen: «Landschaftsformen sind historische Dokumente und kein Zufall», «Die Gesteine am Wegrand erzählen von der afrikanischen Küste», «Aufbau der Liechtensteiner Berge - oder warum kilometerdicke Gesteinspakete kilometerweit geschoben wurden», «Eiszeit Spuren bei Steg», «Der Felssturz von Triesenberg - Bedrohung heute?», «Knifflige Kombinationsaufgabe: Welche Prozesse führten zum heutigen Aufschluss?» Leitung: David Imper, Geologe.

Die Jagd

Reh, Hirsch, Gams, der majestätische Steinbock und der scheue Dachs sind einige Tierarten, die in der liechtensteinischen Bergwelt leben. Diese und weitere Arten werden bei der Wanderung durchs Valünatal vorgestellt. Wie die Jagd in unserem Land ausgeführt wird, ihre Traditionen, Bräuche und ihr Sinn sind weitere Themen dieser spannenden Wanderung mit Markus Hasler, Präsident Jägerschaft.

Die Alpwirtschaft

Die Leitung dieser Wanderung hat Helmut Frick vom Landwirtschaftsamt. Besucht werden die Alp Valüna Säss: Kuhalpung mit Käseproduktion, Besichtigung der Gebäude, Waldboden/Galtriviehpaltung: Weidewirtschaft - Umtriebsweide, Alpkostenbeiträge. Älpe: Schafalpung, Erosionen und Zukunft der Alpwirtschaft.

Geschicklichkeitsfahren für Traktoren

BALZERS: Am Sonntag, den 1. September veranstaltet der Verein «Freunde alter Landmaschinen Balzers» ein Geschicklichkeitsfahren für Oldi-Traktoren. Der Anlass findet neben der Landmaschinenhalle im Neugrüt statt. Start ist um 11 Uhr. Die Fahrer werden gebeten, sich bis spätestens 10.30 Uhr beim Start zu melden. Das internationale Starterfeld, Fahrer aus Österreich, der Schweiz und Liechtenstein, werden sicher einen spannenden Wettkampf bie-

ten. Emil Nigg sorgt mit seiner Mannschaft mit urchigen Spezialitäten für das leibliche Wohl. Der Veranstalter wünscht allen Fahrer/-innen und Besuchern/-innen ein paar gemütliche Stunden in froher Runde. (Eing.)

Wanderung der Krippenfrennde

MAUREN: Im Jahre 1986 wurde durch den Verein der Krippenfrennde Liechtensteins auf dem Augstenberg ein mächtiges Bergkreuz mit der Inschrift «Ehre sei Gott in der Höhe» errichtet.

Die Organisation hatte damals unser jetziger Ehrenpräsident Heinz Ritter. Das grosse Eichenkreuz wurde von Gerhard Kleber beschnitzt und zusammen mit Ernst Senti im Oktober 1986 aufgestellt. Wir laden alle Krippenfrennde und Berggänger herzlich zu dieser Wanderung ein. Treffpunkt ist am Sonntag, den 1. September um 8.30 Uhr bei der Talstation der Sesselbahn Malbun-Sareis. Vom Sareis wandern wir auf den Augstenberg und halten gemütlich Rast beim Gipfelkreuz. Bei unsicheren Wetterverhältnissen kann unter Tel. 1600/3 rückge-

fragt werden, ob die Wanderung stattfindet. Verein der Krippenfrennde Liechtensteins

Hinwels betr. Leserbriefel

Damit unter der Rubrik «Leserbriefe» möglichst viele Meinungen Platz finden, ersuchen wir unsere Leserbriefschreiberinnen und -schreiber, sich möglichst kurz zu halten. Leserbriefe tragen wesentlich zur Belebung der öffentlichen Diskussion zu verschiedenen Themen bei. Belebend wirken Le-

serbriefe jedoch nur, wenn sie kurz und prägnant verfasst sind, mit Konzentration auf das Wesentliche, ansonsten sie das Gegenteil bewirken. Da auch unsere Rubrik «Leserbriefe» einer Planung bedarf, bitten wir unsere Leserinnen und Leser, sich möglichst kurz zu halten und als Limite eine maximale Anzahl von 2500 Zeichen (inkl. Leerzeichen) zu respektieren. Die Redaktion behält es sich vor, zu lange Leserbriefe abzulehnen. Ebenfalls abgelehnt werden Leserbriefe mit ehrverletzenden Inhalt.

redaktion@volksblatt.li

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

Gita della Missione

La Missione Cattolica Italiana di Schaan/Buchs/Mels organizza per sabato 28 settembre 2002 una gita pellegrinaggio con il seguente programma: partenza con pullman gran turismo da Walenstadt-Sargans-Buchs

verso le ore 6.30 via Bregenz-Lindau-Friedrichshafen. Pausa per il caffè. Celebrazione della Messa nella chiesa di Salem (Klosterkirche). Dopo la Messa, visita del Castello di Heiligenberg (Monte Santo) e pranzo in ristorante. Dopo pranzo, visita del Parco delle Scimmie (Affenberg) nei pressi di Salem: circa due ore di divertimento. Nel tardo pomeriggio, partenza da

Stockach-Radolfzell-Konstanz-Kreuzlingen con arrivo a casa verso le ore 19.00. Prezzo a persona: fr. 125 adulti, 95 bambini da 4-11 anni. Il prezzo comprende: viaggio in pullman, caffè e gipfel alla sosta, entrata per la vista al Castello di Heiligenberg, pranzo in ristorante, entrata al Parco delle Scimmie.

Chiusura delle iscrizioni: domenica 15 settembre 2002 (la gita sarà annullata con meno di 40 persone). Per le iscrizioni rivolgersi alla Missione: tel. 00423-2322922.

Notizie di Missione

Domenica 18 agosto nella chiesa di S. Pietro a Schaan è stata battezzata Jenny Genua, figlia di Michele e di Ana Isabel Da Costa Gomes, abitanti a Schaan. Domenica 25 agosto, sempre a Schaan, è stato battezzato Anthony Fabiano, figlio di Antonio e di Eva Maria Gamez, abitanti a Bad Ragaz. Ai loro genitori, padrini e madrine, i nostri auguri. Il Signore li aiuti a crescere i loro figli nella fede della Chiesa e nell'amore del Signore.

Servizi sociali

● Sportello consolare Liechtenstein: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica Italiana a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Egidio Stigliano.
● Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9.00 alle 11.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica a Buchs. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

● Corrispondenza consolare Sarganserland e Patronato Ital-Uil: chiuso per ferie fino a nuovo avviso. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Acli: dall'inizio settembre ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Orario scolastico

Di seguito pubblichiamo il nuovo orario scolastico 2002-2003 per i corsi di lingua e cultura italiana.

● Liechtenstein: livello elementare - Vaduz (Ebenholz): martedì ore 15.30 - 18.30 classi 1-2-3-4-5; Vaduz (Giessen): giovedì ore 13.30 - 16.30 classi 1-2-3; ore 16.30 - 19.30 classi 4-5; Balzers (Gnetsch) venerdì ore 13.00 - 16.00 classi 1-2; ore 16.00 - 19.00 classi 3-4-5.

● Liechtenstein: livello medio - Vaduz (Giessen) martedì ore 16.30 - 19.30 classe 1; giovedì ore 16.30 - 19.30 classe 2; venerdì ore 16.30 - 19.30 classe 3.

● Werdenberg: livello elementare - Buchs (Kappeli): mercoledì ore 13.00 - 15.00 classe 3; ore 15.00 - 17.00 classe 4; ore 17.00 - 19.00 classe 5. Sevelen (Gadretsch) giovedì ore 15.30 - 18.30 classi 1-2-3; Grabs (Quader) venerdì ore 10.00 - 12.00 classi 1-2; Azmoos (Torkel) venerdì ore 15.30 - 18.30 classi 1-2-3-4-5.

● Werdenberg: livello medio - Sevelen (Gadretsch) lunedì ore 16.30 - 19.30 classi 1-2-3.

● Sanganserland: livello elementare - Flums (Dorfschulhaus): lunedì 16.10 - 19.10 classi 1-4; Mels (Dorfschulhaus) mercoledì 13.00 - 16.00 classi 1-2-3; ore 16.00-19.00 classi 4-5.

● Sanganserland: livello medio - Mels (Dorfschulhaus) mercoledì 13.00-16.00.

Messe in italiano

Ogni domenica e festa di precetto: Buchs ore 9.00, chiesa parrocchiale; Schaan ore 10.30, chiesa di S. Pietro; Mels ore 18.00, chiesa dei Cappuccini. A Flums primo sabato del mese ore 18.00, Justuskirche; a Balzers terzo sabato del mese ore 18.00, Mariahilf.

ANZEIGE

von small bis XXX-Large...

Risch reinigt Rohre AG

079/438 01 03

ANZEIGE

Erst der Test. Dann Du - Nur Du.

JUNGE MENSCHEN GEGEN AIDS!

Präservative bieten Sicherheit für alle.

STOP AIDS

AIDS-HILFE LIECHTENSTEIN

Tel. +423/232 05 20